

劇本：林茵茵
台語指導：游淑如、蔡詠洵

新創歌仔戲劇本——

《再造情緣》(Tsai3 Tso7 Tsing5 Ian5)

創作理念：

筆者試圖以作曲者的角度創作劇本及其音樂設計，故劇中所有唱段旋律及整體的音樂皆由筆者新創之。此部作品融合了本土文化、武俠與愛情等元素作為主要創作素材，企圖以搞笑的方式營造出另類的情感美學。

值得一提的是，在台詞的呈現上，除了傳統的歌唱方式之外，筆者特別將劇中所有台詞賦予特殊的節奏設計，因此，屆時本劇演出時，各個角色的台詞將呈現出豐富多變的唸歌(liam7-kua1)之效果。

音樂設計方面，本劇除了可以搭配傳統文武場演出之外，也非常適合與加入傳統打擊樂器的管弦樂團一同合作演出。為了突顯角色的個性，筆者賦予各個主要角色不同的配器特色，謹分述如下——女主角李玉蓮(兼演林宛兒)的配器以木管及弦樂為主，擊樂部份著重於單皮鼓、小鈸與小鑼；男主角白俊英的音樂則以弦樂及綜合打擊樂為主；蔡天才的代表樂器則為長號及木魚；老幫主李正義則以通鼓及中國傳統大鼓作為主要象徵音色。

希望能透過此部詼諧逗趣的輕喜劇，傳遞出積極正面的人生意義；並盼能使人在歡笑之餘，燃起生命的希望。**故事大綱：**

白俊英與林宛兒從小是兩小無猜的青梅竹馬，但在一次的意外發生之後，林宛兒下落不明。幾年後，白俊英已成為一代大俠，而獲救的林宛兒卻失去記憶成

為歡喜幫幫主李正義的義女，改名作李玉蓮。

白俊英與李玉蓮偶然再相逢之後，老幫主決定舉辦一場比武招親，白俊英為了玉蓮也來到了比武大會。比武共有三關，白俊英和富家子弟蔡天才將展開激烈的競爭，勝者即為日後的新幫主及玉蓮未來的夫婿。且看最後白俊英是否可以順利得勝，與玉蓮再次締造良緣呢？

角色介紹(演唱人員編制 List of the Singers)：

男主角(小生)：白俊英(pik8 tsun3-ing1)——與林宛兒從小是青梅竹馬，是一位

風度翩翩、溫柔又多情的正人君子；在林宛兒發生意外後潛心習武，變身為一代大俠。

失憶前的女主角(小旦)：林宛兒((lim5 uan2-ji5)——可愛開朗，處處帶給人陽

光與溫暖的女孩。

失憶後的女主角(小旦)：李玉蓮 (li2 giok8-lian5)——失憶後的林宛兒成為歡

喜幫幫主李正義的義女，個性外柔內剛。

男配角 1(副生或三花)：蔡天才(tshua3 thian1-tsai5)——財大氣粗的富家子弟，舉

止輕浮的自戀狂。

男配角 2(老生)：李玉蓮的義父李正義(li2 tsing3-gi7)——歡喜幫的幫主，是一位

善良憨厚的老好人。

男配角 3(老生)：逍遙老人(siau1-iau5-noo2-jin5)——(由李正義改裝兼演)謎樣人

物，武功高強，行蹤神秘。

眾人(tsióng3 lang5)(男女比例各一半，總人數為四的倍數)：

人數不足時由四人(二男二女)代表飾演，象徵歡喜幫的弟子及圍觀的民眾；眾人中的其中一人負責分飾小賊(sio2 tshat8)一角。

演出指示：

男女主角的台詞主要以歌唱為主，唸歌(liam7-kua1)為輔的方式呈現；其他角色則主要以唸歌的方式呈現台詞。

演出長度：

約五十至六十分鐘

台語聲調淺釋：

以下謹引用李勤岸的《臺灣羅馬字拼音圖解》一書中的聲調表與張清郎所著的〈臺灣歌曲之「字調、詞句調」(Words)與「曲調、歌調」(Melody)之美學關係〉中的聲調介紹表，將之結合為一表以論述台語各聲調的特色。詳見下方圖表

1：聲調與調值符合表。¹

¹ 李勤岸，《臺灣羅馬字拼音圖解》，70；張清郎，〈臺灣歌曲之「字調、詞句調」(Words)與「曲調、歌調」(Melody)之美學關係〉，《音樂研究》(台北：國立臺灣師範大學音樂學院，2009)，162。

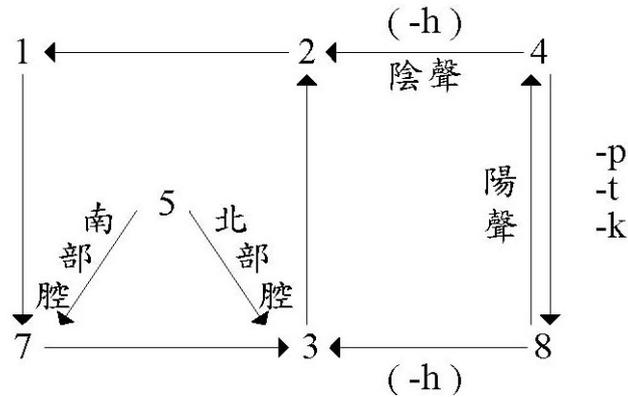
圖表 1：聲調與調值符號表。

調值符號								
聲調的音質特色	高、平、長	高降	低降	中、塞、斷	低升	高降	中平	高、塞、斷
五度制	55	53	21	2	13	53	33	4
台羅調號		↘	↘		↗	↘	—	!
數字調號	1	2	3	4	5	6=2	7	8
聲調口訣	sann 衫	té 短	khòo 褲	khuah 闊	lâng 人	é 矮	phīnn 鼻	tít 直
	sai 獅	hóo 虎	pà 豹	pih 鰲	kâu 猴	káu 狗	tshiūnn 象	lók 鹿
	ku 龜	tsáu 走	thòo 兔	jiok 逐	kâu 猴	tsáu 走	tshiūnn 象	liáh 掠
	sng 酸	khóo 苦	tshàu 臭	siap 澀	kiâm 鹹	tsiánn 泔	khiū 泉	liáp 粒
	suann 山	tsuí 水	tshù 厝	piah 壁	hùn 雲	hái 海	tshiū 樹	bók 木

台語有著極其複雜的變調原則，除了固定的變調規則外，台語還有仔變調跟不固定的特殊變調；在此筆者謹簡單地以此圖表介紹之，本圖表引用自李勤岸的《臺灣羅馬字拼音圖解》一書的連續變調單元²。詳見下方圖表 2：變調基本規則表。

² 同前註，72。

圖表 2：變調基本規則表。



劇本正文：

第一場

{場景：(舞台的正中央)林宛兒佻白俊英佇郊外迤迤(tshit4-tho5)，兩人佇咧走相逐(tsau2-sio1-jiok4)。

時間：日頭赤焱(tshiah4/tshik4 iann7)。

人物：林宛兒(lim5 uan2-ji5)、白俊英(pik8 tsun3-ing1)、逍遙老人。}

林宛兒佻白俊英(歌唱)：青梅竹馬(tshing1-mui2-tik4-be2)好感情，兩小無猜

(liong2-sio2-bu5-tshai1)真快意，眼神(gan2-sin5)交會免多

言(bian2 to1 gian5)，心有靈犀(sim1-iu2-ling5-se1)永相隨

(ing2 siong1-sui5)。

林宛兒(唸唱)：(將一蕊花插佇頭殼頂)俊英，你看你看，是我較嬌(sui2)，猶(iah4)

是花較嬌？(手掠裙跔蹇玲瑯(seh8-lin1-long1))(期待的模樣)

白俊英(唸唱)：這哪著(na2 tioh8)閣講，當然嘛是……(假作認真思考)花較

嬌啊！(刁故意(tiau1-koo3-i3)共(ka7)創治(tshong3-ti7)，徒跣(sua2 kha1)準備欲
旋(suan1))

林宛兒(唸唱)：(感覺受氣，但閣有淡薄仔司奶(sai-nai)的口氣)哼，你攏共人欺負，人(lang5)
無愛(唸成合音 buai5)插(tshap4)你矣(ah4)！(幹(uat8)頭就走)

白俊英(唸唱)：哎喲，我是共(ka7)你講耍(sng2)笑的啦，我的好宛兒，請你莫受
氣(siunn7-khi3)，你的嬌當然是天下第一，無人通(thang1)比！

林宛兒(唸唱)：(對(tui2 或 ui2 受氣變作笑面)這嘛較差不多。(邊仔一隻鳥仔(tsiu2-a2)
飛過去)俊英，你有看到無？彼片(hit4 ping5)有一隻鳥仔(tsiu2-a2)，
竟然是藍色(na5-sik4)的，哪會遮爾特殊(tik4-su5)？

白俊英(唸唱)：佇佗(to2)位？(四界觀看)

林宛兒(唸唱)：佇遐啊，啊！伊佇欲(ti7-beh4)飛走啊，我來去逐(jiok)伊；等我啊，
藍色的鳥仔(tsiu2-a2)！(著急欲逐鳥仔(tsiu2-a2)，一下仔就愈走 愈遠，
無細膩就來到斷崖邊……)(退到舞台幕後)……啊！(一下無小心，煞跋倒去，
只賻(tshun1)一隻手佇崖頂拑牢(khinn5 tiau5))咧，強欲(kiong7-beh4)跋落山跤)
俊英救我！

白俊英(唸唱)：(聽到聲趕緊走過去)宛兒！趕緊掠(liah8)我的手！(將雙手伸(tshun1)
出去，想欲共(ka7)伊救起來，無疑陣陣的大風，予勾著宛兒的細枝樹枝斷去！)

林宛兒(唸唱)：俊英！啊！(對(ui2)斷崖頂跋落去)(退到幕後，發出足大的聲音)

白俊英(唸唱)：(大聲喝(huah4))宛兒！宛兒！(佇山跤/崁跤(kham2-kha1)四界(ke3)走揣

(tshue7)，煞揣無宛兒的行蹤)

白俊英(唸唱)：(來到崖頂)我已經走揣三暝三日，宛兒應該是兇多吉少

(hiong1-to1-kiat4-siau2)……(思考一時仔)

白俊英(唸唱)：我已經行到跤酸手軟、氣力無(khui3-lat8 bu5)，目屎嘛已經流到

焦(lau5 kau3 ta1)。

白俊英(歌唱)：無你的日子，天無光(thinn1/thian1 bo5/bu5 kng1)，夜(ia7)無星

(tshenn1/tshinn1)，叫我是欲按怎過(an2-tsuann2 kue3)？蒼天

(thian1/thinn1)呀蒼天，你的心哪會遮爾雄(tsiah4-ni7 hiong5)，天人

(thian1 jin5)阻隔(tsoo2-keh4)相逢(siong1-hong5)在何時？我的心！

欲(iok8)！碎(tshui3)！肝腸(kan1 tng5)寸！斷(tuan7/tng7)！

白俊英(唸唱)：宛兒，你等一下(tan2--tsit8-e7，兩橫--表示該符號後面的字要唸成

輕聲)，我馬上就來陪你囉！(準備欲跳落去，雙手作出親像鳥仔咧(teh4)

飛的動作)

逍遙老人(唸唱)：哈！看我的輕功(kong1/kang1)！(會使用趨板車(tshu1-pan2-tshia1)抑

是趨冰鞋(tshu1-ping1-e5)飛落斷崖共白俊英抱起來园仔(khng3 ti7)塗跤)少

年仔，你哪會(唸成快速的 nai2)遮爾想袂開？

白俊英(唸唱)：我……我……(哭甲講袂出話)多謝你，但是我的心已死(i2 si2)，活仔

這個世間，猶閣(koh4)有啥物路用？

逍遙老人(唸唱)：你喔，你的命是我救的，對(ui2)這馬開始你的命就是我的囉！

你綴(tue3)我行，傷心事暫時囿一邊(pinn1)，咱來學武鍛鍊身體；
我無名無姓，叫我逍遙老人(siau1-iau5-noo2-jin5)就好，對今日
開始我一就是你的師父，你一就是我的徒弟：保證你幾年以後，
一定會變成一位大俠喔！

白俊英(唸唱)：是，師父在上，請受徒弟一拜！

(兩人開始回山中練武，電火漸漸暗去)

第二場

{場景：李幫主家中客廳，父女作出親密對話的模樣。

時間：暗時。

人物：李正義、李玉蓮。}

李玉蓮(唸唱)：阿爹，啲(lim)茶啦。(捧茶)

李正義(唸唱)：好好好，我的乖查某囿(kiann2)，有你陪伴我這個孤單老人

(lau7-lang5)，我實在是有夠幸福的(--e5，輕聲化的念法)！

李玉蓮(唸唱)：哎喲，千萬莫(mai3)按呢(an2-ne1)講，若毋是阿爹你好心收留我，

我早(tsa2)就去地府(te7-hu2)報到啊！感謝我的好爹親，予我食好

穿好，啥物都免煩惱！

李正義(唸唱)：對啦，是講已經過了遮濟年，敢講過去的代誌，你一點仔就想袂

起來(khi3--lai5)？

李玉蓮(唸唱)：我嘛毋知，只是，常常夢見(bang7-kinn3)全(kang7)一個人，但是
我從來毋捌(bat4)看到伊的正面(tsiann3-bin7)……

李玉蓮(歌唱)：夢中一(it)人影(jin5-iann2)，孤單一(it4)身立山(san1/suann1)頭，

李玉蓮(唸唱)：這位公子，看起來是風度翩翩(hong1-too7 phian1-phian1)，溫柔又
多情(un7-jiu5 to1-tsing5)；但是伊的背影，哪會遮爾孤單
(koo1-tuann1)？

李玉蓮(唱)：親像秋風也瀟瀟(tshinn1-tshiunn7 tshiu1-hong1 ia7 siau1-siau1)，淒
涼樹木殘(tshe1-liang5 tshiu7-bok8 tsan5)，使我(su2 gua2)滿腹心酸
(mua2-pak4 sim1-sng1)，滿心傷悲(mua2-sim1 siong1-pi1)。每一擺
(mui2 tsit8 pai2)，我想欲安慰伊，伊就幹頭(uat4-thau5)離去
(uat4-thau5 li7-khi3)；夢醒(bang7 tshinn2/tshenn2)時分(si5 hun1)啊我
的心！欲(iok8)！碎(tshui3)！肝腸(kan1 tng5)寸(tshun3)！斷
(tuan7/tng7)！

李玉蓮(唸唱)：伊到底是誰(sui5)，為啥物，我一看到伊，就心癡迷；這所有的一
切，我攏失去記持(ti5)……

李正義(唸唱)：想袂(be7/bue7)起來就莫想囉，恁兩人若是真正有緣，一定會閣
(koh4)再相會。

李玉蓮(唸唱)：我明仔載(mia9-tsai3)想欲去買布替你作衫，你講好毋(m7)好？

李正義(唸唱)：當然嘛好、好、好。對啊，啊無按呢啦，阿爹嘛有歲啊，這歡喜

幫的幫主也已經作五十年囉，嘛應該換少年人來作啊，我想欲辦
一場比武招親(pi2-bu2-sio1-tshin1)，幫你招一個好翁婿(ho2
ang1-sai3)，你意下如何？

李玉蓮(唸唱)：嗯……好啊，但是……我想欲家己(ka1-ki7)出題，阿爹你聽看
莫……(倚(ua2)到李正義的耳空邊(hinn7-khang1 pinn1)細聲講(se2-siann1
kong2))

李正義(唸唱)：妙計(miau7-ke3)，妙計，好妙計！(拍嘜仔)

(電火漸漸暗去)

第三場

{場景：熱鬧滾滾的市場，李玉蓮仔(ti7)咧揀布料。

時間：日時。

人物：李玉蓮、白俊英、賊仔。}

李玉蓮(唸唱)：遮爾濟布料，是欲按怎決定……(忽然間(hut4-jian5 kan1)，一個賊仔偷
走玉蓮的錢袋仔，玉蓮發現，馬上提劍欲去逐賊仔)有賊仔喔，來倒掠(liah8)
賊仔！

白俊英(唸唱)：(用輕功(king1-kang1/kong1)將賊仔規个(e5)人抓起來，抓轉去布攤，將
錢袋仔提出來還予玉蓮)這位姑娘，你拍著驚(phah4-tioh8-kiann1)囉
(loh4)，你看裡面的錢有減無(--bo5，讀輕聲)？

李玉蓮：(擔(tann3)頭起來，拄好(tu2-ho2)佻(kah4)俊英對看)

白俊英(唸唱)：(看著驚一下，心肝頭必嘍窻(phi4-phok8-tshainn2)宛兒，是你！哪會是你！你敢知我這幾年，揣你揣了(liau2)足苦的啊！

李玉蓮(唸唱)：你認毋對人啊啦，我毋是宛兒，我姓李，名叫玉蓮。

白俊英(唸唱)：我無可能認毋對人啊，咱自細漢(tsu7 se3/sue3-han3)鬥陣(tau3-tin7)到大漢(tua7-han3)，二十三年來，你的面容(bin7-iong5)，我從來毋捌放袂記，恁兩人明明就生作一模一樣啊！……(開始回想起過去，心肝一直無法度平復(ping5-hok8))

李玉蓮(唸唱)：真可惜我毋是你的宛兒，這位大俠(tai7-kiap4)請問你的大名(tua7-mia5)？多謝你的相助之恩(un1/in1)！(向白俊英行禮)

白俊英(唸唱)：我號作(ho7 tso3)白俊英，小小代誌免客氣，伸張(sin1 tsióng1)正義是應該(ing3-kai1)！社會局勢(kiok8-se3)無穩定、世道不安，姑娘你出門在外就愛細膩(ji7，小心的意思)。

李玉蓮(唸唱)：多謝你的提醒(tshinn2/tshenn2)，請放心，阮阿爹是歡喜幫的幫主，平時有教我淡薄(tam7-poh8)武功，保護家己應該是無問題。

白俊英(唸唱)：按呢我來走啊喔。(假作笑面，向舞台正手片離開，面容漸漸變作按捺袂著的、無窮盡(bu5 kiong5 tshin7)的失望)

李玉蓮(唸唱)：再會囉。(向舞台正手片走出去，轉來到厝裡)

李玉蓮(唸唱)：白俊英……這個名我哪會(na2 e7)捌(bat)聽過，我哪會對伊感覺遮

爾面熟(bin7-sik8)？一看到伊，我就心癡迷((tshi1-be5)……

李玉蓮(歌唱)：敢講這就是一見鐘情(tsióng1-tsing5)，抑(iah8)是單純的感謝的情

懷(kam2-sia7 e5 tsing5-huai5)？(家已佇(ti7)房間內來回思考(lai5-hue5
sul-kho2))

李玉蓮(唸唱)：明仔(biann5)載就是比武之日，較早暎較有眠。

(紺色(khong2-sik4)的電火漸漸暗去)

第四場

{場景：武校場(bu2 kau3 tiunn5)。

時間：日時。

人物：李玉蓮、白俊英、蔡天才、李正義、眾人。}

眾人：恭迎(kiong1-ngia5)幫主！

李正義(唸唱)：多謝各位兄弟(kok4-ui7 hiann1-ti7)今日特別來(tik8-piat8)參加

(tsham1-ka1)這個盛會(sing3-hue7)！這擺的比武招親

(pi2-bu2-tsió1-tshinn7)有兩個目的(bok8-tik8)，一個是選出正義善

良的新幫主，另外一個嘛，就是替阮玉蓮揣(tshue7)一個溫柔體貼

的好翁婿。

眾人(唸唱)：幫主英明！

李正義(唸唱)：比武有三關(sann1 kuan1)，第一關比武藝(bu2-ge7)，啥人(siang2)

若(na2)會當佇十招以內(lai7)勝(sing3)過玉蓮，就算過關，但是，
恁絕對袂當傷到玉蓮。按呢有清楚無(--bo5)？若(na7)無問題就比
武開始！誰欲先來佻玉蓮比武？

眾人(唸唱)：(吵吵鬧鬧、分作幾仔個(kui2 a2 e5)人，有的全(kang5)時有的交插(kau1-tshap4)講
話)

(甲)哎呦，老幫主的千金呢……這這這(tse1)……

(乙)若是無小心一下仔傷到伊，按呢是欲對幫主按(an2)怎交代？

(丙)我毋敢去比，你去你去啦(揀(sak4)邊仔的人出去)！

(丁)我閣想欲加活幾年，你莫害我！

(大家你看我我看你，攏無人敢倚(khia7)出去)

蔡天才(唸唱)：(對舞台的邊仔行出來，行向舞台頭前中央)哈哈(hah4 -hah4)，有我蔡天
才親身出馬(真有自信的大力頓(tng3)一下胸膛)，這幫主之位馬上就是
我的啦(擡(so)一下鼻子)！哇哈哈哈哈！(得意的哈哈大笑、大步向前行去)
姑娘，請！(行禮(kiann5-le2))

李玉蓮(唸唱)：請！(行禮)(提出劍術的步數，開始發動一連串(it4-lian5-tshuan3)的攻擊，以無
全方位鑿(tshak8)向蔡天才的身軀，譬如講：正手片頂懸(ting2-kuann5)、倒手
片下跔(e7-kha1)、正手片中央(tiong1-ng1)、倒手片頂懸、正手片下跔，不斷的
鑿(tshak8)向蔡天才，表現出華美的攻擊(kong1-kik4)步數。)

蔡天才(唸唱)：阿娘喂(a1-nia5-ue5)，伊是來真的呢(neh4)，招招攏會當一劍封喉

(au5)，實在是真恐怖！嘿嘿，看我的王牌(ong5-pai5)——五毒

(goo7 tok8)失魂引((sit4 hun5 in2)！(邪惡(sia5-ok4)的笑)只要鼻著

(phinn7 tloh8)，馬上就會予我迷牢牢(tiau5)，失魂對我走，哇哈哈

哈哈！(掖(ia7)出一堆粉)

白俊英(唸唱)：(看到情勢毋對，趕緊對蔡天才的手擲(tan3)一粒石頭仔予伊的手袂穩，顛倒(tian1

to3)將本來要掖出去的彼寡(kua2)毒粉掃轉去蔡天才身上)姑娘，細膩！彼是

毒粉！

蔡天才(唸唱)：(手黑白攞(iat8)想欲共(ka7)粉掰開(pue2-khui1)，煞去予家己的粉噴甲規

身軀，一直哇哇嗽(khuh4-khuh4-sau3，一直咳嗽的意思))乎(honnh4)，無死

嘛半條命！(看到玉蓮了後回神，開始拍嘆仔)哇哈哈，這關我贏囉，你

的步數去予我破解囉！

眾人(唸唱)：(紛紛(hun-hun)幌(hainn3)頭)

(甲)這種人嘛想欲作咱的幫主？頭殼歹去的款！

(乙)對啊，實在是有夠袂見笑！

(丙)哪有(na2 u7)這種漚步啦？

(丁)伊嘛想欲娶咱的玉蓮仙女(sian1-lu2/li2)，這敢(kam2)毋是夭狗(iau1

kau2)想欲數想(siau3-siunn7)豬肝骨(ti1-kuann1-kut4)！

蔡天才(唸唱)：哈哈，毋管是毒招、歹招、啥物(siann2-mih4)漚步(au3-poo7)，

只要會當贏，就是好招！(假飄撇(ke2 phiau1-phiat4))玉蓮姑娘，你馬

上就是蔡夫人囉！(伸手欲去摸伊的下頰(e7-hai5))

李玉蓮(唸唱)：(冷淡(ling2-tam7)的講)哼，猶閣有別人，你是咧著急啥物！(雄雄踏蔡

天才一跤，予他疼甲規個人勾(kiu)起來)

白俊英(唸唱)：在下白俊英，換我來請教(tshing2-kau3)，請！(大俠出場、玉樹臨風

(iok8 tshiu7 lim5 hong1)，予人身手不凡的感覺)

李玉蓮(唸唱)：你……，你哪會(na2-e7)來(lai5)遮(tsia1)？(先驚著，了後(liau2-au7)感

覺歡喜，笑容中有淡薄仔(tam7-poh8-a2)歹勢)

白俊英(唸唱)：我是為你而來的(英姿非凡(ing1 tsu1 hui1-huan5)之外閣有淡薄仔歹勢的感

覺)。請出招。(雙手行禮)

李玉蓮(唸唱)：按呢我就失禮囉！(行禮)

李玉蓮(唸唱)：(提出劍術的步數，開始一連串(it4-lian5-tshuan3)華美的劍舞，劍術部份以棍術

(kun3-sut8)作基礎，而且加工改良設計作一連串華美的動作，予人看甲戇(gong7)

去的劍舞)芙蓉出水(phu5-iong5 tshut4 tsui2)！(劍對正手片往倒手頂懸斜斜挑

(thio)起、才閣對倒手下跤往正手頂懸斜斜(sia5)挑起(thio1 ki2)，痕跡(hun5-jiah4)

親像咧畫圓箍仔，這個劍術用棍仔的撩(liau5)棍作基礎，進一步發展出變化的

劍術動作)繁星(huan5-tshenn1/tshinn1)點點(tiam2-tiam2)！(劍頭點向

無全的方向，看起來親像暗時天頂的天星)雷鳴(lui5 bing5)破天(phua3

thinn1/thian1)，「破」字實際唸時變調成 2 調)！(對倒手頂懸往正手下

跤重重的剉(tsho3)落(lueh4)，以劈(phik4)棍的方式作基礎，才作進一步的動作

設計)……你哪會(na2 e7)攏無愛(buai5)出手？(疑問的模樣)

白俊英(唸唱)：(佇李玉蓮出招(tshut4 tsiau1)的時，有時陣正閃倒避(tsiann3 siam2 to2 phiah4)，
有時陣以無全方位(hong1-ui7)的幹(uat8)身閃避，有時拋轆斗(phau1-lian3-tau2))
因為我練武是為著欲保護人，毋是欲來傷害人的。(躊躇歹勢的模樣)
我敢會當請問一個較失禮的問題？

李玉蓮(唸唱)：好啊。

白俊英(唸唱)：你正片的肩胛頭，是毋是有一個蓮花形的胎記？

李玉蓮(唸唱)：(驚一下)你哪會((na2 e7))知影？

白俊英(唸唱)：因為……宛兒的胎記就是生佇遐……

李玉蓮(唸唱)：(驚甲手中的劍落去，發出匡的聲音)哪有(na2-u7)可能遮爾仔拄好？……

白俊英(唸唱)：毋管你是林宛兒抑(iah8)是李玉蓮，只要你猶閣活佇這個世間，我
就心滿(sim1 buan2)意足(tsiok4)囉！

李正義(唸唱)：第一場比武結束(kiat4-sok4)，因為蔡天才用漚步(au3 poo7)，白俊
英雖然接(tsiap4)超過十招但是並無出招，所以此局兩人全分
(kang5 hun1)！

第五場

{場景：武校場(bu2 kau3 tiunn5)。。

時間：日時。

人物：李玉蓮、白俊英、蔡天才、李正義、眾人。}

(這時表演的舞台上以正手、倒手兩片分鏡的效果處理，蔡天才倚佇舞台正手片，白俊英倚佇舞台倒手偏中央，兩位全時作出劇本指示的動作；李玉蓮倚佇舞台的一個角仔觀賞(kak4 a2 kuan1-siong2)比賽)

李正義(唸唱)：第二關比的是內功(lai7/lue7-kong1)，大家攏知影(tsai1-iann2)食飯皇帝大(hong5-te3tua7)，所以請兩位用恁(lin2)的內功，佇半個時辰(si5-sing5)內為大家煮出天下間上好食的用米作的料理(liau7-li2)，請在場的各位來投票看佢(to2)一位的料理較好食，誰得(tik4/tit4)到較濟票就算伊贏囉！

蔡天才(唸唱)：(佇舞台正手片)(得意(tik4-i3)的笑)哇哈哈，我自細漢食過外濟(gua7-tse7)山珍海味，看我的厲害！(洋洋(iong5 iong5)得意的將手襖(tshiu2-ng2)比起來，準備欲好好表現(piau2-hian7)

白俊英：(全一個時間在舞台倒手片)(苦惱的模樣)嗯……(思考了一時仔，開始慢慢仔揀材料、將食材洗清氣了後切塊，才閣慢慢仔洗米、浸米，動作故佈疑陣(gi5 tin7)，予人看袂出伊到底要作啥物料理(liau7-li2))

蔡天才：(佻白俊英全一個時間作出備(pi7)料、切(tshiat4)菜的動作，但是動作比白俊英扭掠(liu2-liah8)真濟)(食材準備了差不多，開始練功，準備用內功將食材煮熟，以非常諷古(ham3-koo2)、好笑(ho2-tshio3)的方式做出楊家舊式(ku7-sik4)太極拳(thai3-kik8-kun5)套路中的第一招太極拳起勢的動作)(第一招細部動作流程——進入

平(ping5)立觀無極→太極起勢→收肘(tiu2)→垂(sui5)手→提腕(the5 uan2)→起手→伸
指→屈(khut4)手股(tshiu2-koo2)，→立(lip8)掌→伸手→沉(tim5)手→合(hap8)手，合手
了後小可仔(sio1-khua2-a2)停一下)(那作動作那表現出，因為功夫無好造成怦怦喘
(phenn7-phenn7-tshuan2)、大粒汗細粒汗的模樣(tua7 liap8 kuann7 se3 liap8 kuann7 e5
boo5-iunn7))(所有的動作做煞，佇白俊英閣咧表現內功的時陣，佇舞台頂行來行去，
表現出無耐性的模樣)

白俊英：(食材準備了差不多，用非常飄撇，而且融合(iong5-hap8)部份舞蹈的方

式做楊家舊勢(ku7 sik4)太極拳套路中的第二招左右雲手、第三招左右斜飛(sia5 hui1)、
第四招攬(lam2)雀尾(tshiok4 bue2/be2)、第五招單鞭(tan1 pian1)(第二招到第五招內部
動作流程——左雲手棚(ping1)→右雲手棚→外轉雲合→側上→倒斜飛棚(to2 sia5 hui1
ping1)→轉腰雲合→側上→右斜飛變(pinn3)攬雀尾→扭(ngiu2)腰纏(tinn5)手→順履
(sun7 li2)→盪(tong7)手轉正(tsiann3)→補擠(tsik4)→平坐回身→分提屈臂(hun1 the5
khut4 pi3)→進身雙按→坐掌→內轉→翻身雙列掌(siang1 liat8 tsiann2)→回身雲合→吊
勾(tiau3 kau1)→徙步→進身撩(liau5)掌→翻手單鞭(佇佇飄撇(phiu-phiat)夯懸的翻手
單鞭了(liau2)後，猶原(iu1-guan5)老神在在的模樣)

李玉蓮：(比賽的過程干焦(kan-na)癡癡(tshi1)看白俊英一人，看甲連目睷都毋甘

(m7-kam1)瞞(kheh4))

蔡天才(唸唱)：(對舞台正手片捧(phang5)出料理(liau7-li2))大功告成(tai7 kong1 koo3

sing5)！這是我的天下無敵(bu5-tik8)轟動武林

(hong1-tong7-bu2-lim5)世界第一超級厲害的翠玉魚翅

(tshui3-giok8 hi5-tshi3)鮑魚海參(pau1-hi5 hai2-som1)龍蝦臘肉

(liong5-he5 lah8-bah4)黃金(ng5-kim1)炊飯(tshue1-png1)！(表現出

氣強欲(kiong5-beh4)喘袂過的模樣，手順繼(sun7-sua3)拭(tshit4)一下仔額頭

(hiah8-thau5)的汗)

白俊英(唸唱)：(佇舞台倒手月，佢蔡天才全一個時間寬寬仔(khuann1-khuann1-a2)捧出

料理)這是飄香蓮子蕃薯糜(muai5)，請用。

大眾(唸唱)：(開始議論紛紛(gi7-lun7 hun1-hun1))

(甲)蔡天才的料理聽起來真豐沛(phong1-phai3)！

(乙)哎喲，毋知影伊有下毒無？

(丙)白俊英的料理聽起來若親像散食人咧食的，聽起來遮爾普通，

食起來毋知啥物款？

(丁)(睨(gin5)邊仔的人)廢話遐爾濟，食落毋就知！

眾人(唸唱)：(齊聲(tse5 siann1))幫主大人請試食！(恭敬的獻上料理)

李正義(唸唱)：(食一喙白俊英的糜，目屎強欲流落來，開始大舌(tua7-tsih8))這……

這……這……，這哪有阿母的滋味？我已經三十年毋捌(bat4)閣

食到囉……(開始目屎(bak8-sai2)涌涌滴(tshap8-tshap8-tih4))

眾人(唸唱)：(開始食白俊英的糜)

(甲)有影有影(一直頤(tim3)頭)！

(乙)真正好食(享受(hiang2-siu7)的模樣)！

(丙)食著(tioh8)真繼喺(sua3-tshui3)！

(丁)看起來只有簡單的蓮子儂蕃薯，但是食起來……

眾人齊聲(唸唱)：哪會遮爾感動！

眾人(唸唱)：(以先後卡農方式唸唱)阿母啊阿母(a1-bu2)，我足(tsiok4)想你的！

(眾人互相問對方)這是啥物芳味，遮爾清雅透心脾？

白俊英(唸唱)：這是我將彼片(ping5)的山櫻(san1 ing1)捻一寡(tsit8 kua2)花瓣

(hue1-ban7/pan7)落來，伊是用來調和(tiau5-ho5)蕃薯的甜儂蓮子

(tsi2/tsu2)的清香(tshing1-hiong1)。

李玉蓮(唸唱)：(驚一下)伊哪會(念成快速的 nai2)知影我上愛食的物件就是蕃薯糜

(muai5)？(感覺疑惑(gi5-hik8)又閣有莫名的感動)猶閣知影我上愛用山

櫻的花瓣(hue1-ban7/pan7)來調味？我並無對任何人講起啊！

眾人：(佇李玉蓮喃喃自語的時陣，攏表現出食甲感動甲一拭(tshit4)目屎的模樣)

蔡天才(唸唱)：我的才是上高尚(siong2)的，恁(lin2)嘛食一喺。(提予李正義食)

李正義(唸唱)：(食一喺)嗯……雖然材料是真高級(tsin1 ko1-kip4)，但是食起來哪

會遮爾臭臊(tshau3-tsho1)？(表現出小可仔無歡喜的表情 (bo5

huann1-hi2 e5 piau2-tsing5))

眾人(唸唱)：(全時陣講(kang5 si5-tsun7 kong2)(這部份包含舞步設計(bu2-poo7

siat4-ke3)，眾人手園佇兩片的人的肩胛頭(king1-kah- thau5)，那唸唱那作舞步；細部

舞蹈(bu2-to7)動作閣再請舞蹈指導教眾人)

有魚翅(舞步口訣(khau2 kuat4)：點點點踏(tah8)、跛步順序(sun7-su7)：倒月正月倒月

正月、舞步方向：向前)，有龍蝦(舞步口訣：點點點踏、跛步順序：倒月正月倒月

正月、舞步方向：退後)，有鮑魚(舞步口訣：點點點踏、跛步順序：倒月正月倒月

正月、舞步方向：向前)，有海參(舞步口訣：點點點踏、跛步順序：倒月正月倒月

正月、舞步方向：退後)，猶閣有臘肉(舞步口訣：點點點踏踏一拍(雙手)一下一、

跛步順序：倒月正月倒月正月正月一倒月一(配合嘆仔)、舞步方向：向前)。

眾人(唸唱)：(紛紛呿呿嗽(khuh4-khuh4-sau3))

(甲)遮爾濟好料，但是食起來哪會遮爾臭臊？

(乙)我食到生米！(作勢共米揀出來(tso3 se3 ka7 bi2 king2 tshut4--lai5))

(丙)(抱著喙齒(tshui3-khi2)講)有夠冇(ting7)的啦！

(丁)我哪會(na2-e7))食甲想欲吐(發出欲吐的聲)？

李正義(唸唱)：我宣布這關應該毋免投票，白俊英贏(iann5)囉(--loh4)！大家無其

他意見吧？

眾人(唸唱)：幫主英明！(眾人你揀我揀(kheh4)欲走去搶白俊英賸的糜，那食那發出超

級(tshiau1-kip4)好食的聲)(紛紛(hun-hun)的講(e5 kong2))

(甲和乙)實在是真好食！真好食！

(丙)天下間哪有(na2 u7)遮爾好食的物件啦！

(丁)予人有飄飄欲仙(phiiau1-phiiau1-iok8-sian1)的感覺！

李玉蓮(唸唱)：莫(bok8)非……伊，就是我日思夜想的彼位夢中人？

(電火拍佇李玉蓮身軀頂，一時仔才徒走)

第六場

{場景：武校場(bu2 kau3 tiunn5)。

時間：日時。

人物：李玉蓮、白俊英、蔡天才、李正義、眾人。}

李正義(唸唱)：這馬(tsit4-ma2)是上後一關，這場比的是才藝！請兩位公子以恁
的才藝表示恁對玉蓮的愛意。

蔡天才(唸唱)：這毋較簡單！

蔡天才(唸唱)：(這部份請加上舞蹈動作，細部舞蹈動作請舞蹈指導另外設計；舞蹈動作請配

合唸歌的節奏(tsiat4-tsau3)，舞蹈動作請包含：頭部不斷的前後一伸一勾、肩胛頭有時上下

(siong7-ha7)、有時左右大大的幌動(hainn3 tang7)，閣加上手指頭仔(tshiu2-tsing2-thau5-a2)靠倚

((kho3 ua2)、手模(tshiu2-boo5，手掌的意思)敢若(kann2-na2)手刀(tshiu2 to1)全款(kang5-khuan2)，

手骨(tshiu2-kut4) 大大的幌動，往左右(tso2-iu7)鑿(tshak8)出去等等的動作)

大家好我是蔡天才，琴棋書畫(khim5-ki5-su1-ue7)逐項(tak8-hang7)

攏毋捌(bat4)，開錢(khai1-tsinn5)拋(phann)娣仔(tshit4 a2)我上厲害，

你若是願意嫁予我，保證你榮華富貴(ing5-hua5-hu3-kui3)享不盡

(hiann2 put4 tsin7)，請你來作我第九個(e5)細姨(se3-i5)(破音(phua3

im1)) !

李玉蓮(唸唱)：(猶未(ah4/iau2/iah4-bue7/be7)等蔡天才講煞，就出聲)哼！作你去眠夢

(bin5-bang7)！(踏一下仔腳)

眾人(唸唱)：(逐家驚著、議論紛紛的講)啥物啊！(同齊喝(tang5-tse5 hua2)講)第九個細姨！

蔡天才(唸唱)：(身體跼低(khu5 ke7))(此部份請加上舞蹈動作，細部舞蹈動作請舞蹈指導另外

設計)(清嚨喉(na5-au5)，提起丹田(the5 khi2 tan1-tian5)開始唱，唱甲離離落落(li1-li1-lak4-lak4)、

毋成款(m7-tsiann5-khuan2))

啊~(向頂懸趨(tshu1)(音)(全這個時陣，尻川(kha1-tshng1)佻腹部(hok4-poo7) 大大的向

左右扭來扭去(ngiu2 lai5 ngiu2 khi3)，手骨(tshiu2-kut4)作出上(siong7)嬈(hiau5)、「妖嬌

美麗」扭來扭去的動作，身軀的方向對下跂(kha1)漸漸變懸(pian3 kuan5)

啊~(向下跂滑音)(全這個時陣，尻川(kha1-tshng1)佻腹部(hok4-poo7) 大大的向左右扭

來扭去(ngiu2 lai5 ngiu2 khi3)，手骨(tshiu2-kut4)作出上(siong7)嬈(hiau5)、「妖嬌美麗」

扭來扭去的動作，身軀方向對頂懸漸漸(tsiam7-tsiam7)降低到跂落去(khu5--loh8-khi3)))

啊~(向頂懸滑音)(全這個時陣，尻川(kha1-tshng1)佻腹部(hok4-poo7) 大大的向左右扭

來扭去(ngiu2 lai5 ngiu2 khi3)，手骨(tshiu2-kut4)作出上(siong7)嬈(hiau5)、「妖嬌美麗」

扭來扭去的動作，身軀方向對下跂漸漸變懸)

啊啊啊啊、啊啊啊啊、啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊！(對頂懸到下跂無連續的趨落來)(全這

個時陣，大大的作出向後面倒的動作，但是因為骨頭無夠軟，配合著無連續的「啊」

聲，一直拍拚向後下(ha7)腰，最後雄雄停佇半空中，佻雄雄擋恬(tong3-tiam7)的「啊」

聲作伙結束)

眾人：(作出頭殼痛、足想欲逃走的模樣)

白俊英(歌唱)：(佇蔡天才唸歌的時，一直行來行去，陷入苦思(hian3 jip8 kho02 su1))(了後頓
蹬(tun3-tenn1，停頓一下的意思)一下開始深情的唱出)

我願意(gua2 guan7-i3)為你造(tso3)一條橋(tsit8 tiau5 kio5)，我願
意為你開一條路，我願意為你建造一層樓(tsit8 tsan3 lau5)；

李玉蓮(歌唱)：我嘛願意……(歹勢的笑)

白俊英(歌唱)：無論日頭(jit8-thau5)赤(tshiah4/tshik4)焱焱(iann7)，抑(iah8)是落
(loh8)大雨(tua7-hoo7)透大風(thau3 tua7-hong1)；我永遠願意為你，
為你，阻擋(tsoo2-tong3)一切(it4-tshe3)，風風雨雨
(hong1-hong1-u2-u2)。

李玉蓮(歌唱)：人才毋甘你淋雨(lam5-hoo7)。(歹勢的翻過身，背對(pue7 tui3)觀眾)

眾人(唸唱)：(嗤嗤吡吡(tshi1-tshi1-tshu7-tshu7))實在是使人真(tsin1)感動！(前後卡農
的方式講)嫁予伊！嫁予伊(啦)！(喝咻(huah4-hiu1，吆喝、起鬨的意思))

李正義(唸唱)：我佇遮宣布，歡喜幫第九屆的幫主，嘛是阮玉蓮未來的好翁婿，
就是白俊英！

李玉蓮：(面仔(bin7 a2，臉的意思)作出大大的笑容(tshio3-iong5)，發出歡喜的光芒(kong1-bong5)，
愛戀(ai3 luan7)的眼神佻白俊英深情(tshim1-tsing5)的眼神交會)

白俊英(唸唱)：多謝幫主大人(tai7-jin5)！(深深一鞠躬(kiok-kiong1))

李正義(唸唱)：欸(eh4，唸成上揚音)，愛(ai3)改喺(kai2 tshui3)叫岳父(gak8-hu7)

大人！

白俊英(唸唱)：是是是，岳父大人在上，請受小婿(sio2 sai3)一拜！

(深深(tshim1-tshim1)一拜)

眾人(唸唱)：恭喜老幫主！賀喜(ho7 hi2)少年幫主！(拍嘆仔(phah4 phok8 a2))

眾人、蔡天才、李正義(歌唱)：(所有的人佇舞台中央箇(khia7)作一排，手牽手作伙唱)

有緣千里來相會，人間有愛就處處有光明

(kong1-bing5)，四界(si3-ke3)攞是春暖(tshun1

luan2)花開(hue1 kui1)，逐工(tak8-kang1)攞會(e7)

歡頭喜面(huann1-thau5-hi2-bin7)！

白俊英佻李玉蓮(作伙跳舞)：(佇其他所有的人咧唱的時陣，佇舞台頭前正中央(tsiann3

tiong1-ng1)跳雙人的華爾滋(請直接說中文)；基本舞步口訣：趨(滑的意思)點點(tshu1 tiam2 tiam2)、

腳步的力度(lik8 too7)：重輕輕(tang7 kin1 kin1)，細部舞蹈動作佻舞步方位請舞蹈指導(bu2-to7

tsi2-to7)另外(ling7-gua7)設計。)(舞蹈最後部份請包含蹺一輾(seh8 tsit8 lian3)了後，李玉蓮向後倒

落(hiong3 au7 to2 lueh4，向後仰或向後倒的意思)的時陣白俊英將伊抱牢牢(pho7-tiau5-tiau5)，兩

人深情對望、沒牽牢的另外一隻手(tsit8 ki2 tshiu2)向外面(gua7-bin7)拍開(phah4-khui2)，時間親

像佇這時，然後準備唱歌。)

白俊英佻李玉蓮(歌唱)：(兩人手牽手，深情對望)(一面跳舞一面唱歌)

真心意愛(tsin1-sim1 i3-ai3)感動天，克服萬難(khik4-

hok8-ban7-lan5)結連理(kiat4 lian5-li2)，再造情緣現奇蹟

(ki5-tsik4)，生生世世(sing1-sing1-se3-se3)永遠不(put4)

分離。

眾人、蔡天才、李正義(作伙跳舞)：(佇白俊英佮李玉蓮唱的時陣作伙跳舞；所有的人分開，分作四組跳雙人的華爾滋，一男一女(it4 lam5 it4 lu2/li2)兩組、蔡天才佮李正義一組；基本舞步口訣：趨點點、腳步力度：重輕輕，細部舞蹈動作佮舞步方位請舞蹈指導另外設計。)(舞蹈最後部份請包含盪一圈了後，一個人向後倒落的時陣，另外一個輕輕扶牢查某囡仔的腰，佇這時。)

(所有的人照本來的分組(hun1-tsoo1)，配合音樂、成雙跳舞(sing5 siang1thiau3-bu2)；此部份請舞蹈指導設計舞蹈，另外請舞蹈指導設計上嬭(sui2)的結束姿勢，布幕(poo3-boo7)漸漸降落來(kang3 loh8--lai5)。

.....劇終.....